

## TRANSLATION

Choose either version A or B of the following text and translate it into English.

### A

El aire frío de abril se colaba por la ventanilla del Citroën ZX, que avanzaba a toda velocidad en dirección sur, más allá de la Ópera, a la altura del Place Vendôme. En el asiento del copiloto, Robert Langdon veía que la ciudad se desplegaba ante sus ojos mientras él intentaba aclararse las ideas. La ducha rápida y el afeitado le habían dejado más o menos presentable, pero no habían logrado apenas reducir su angustia. La terrorífica imagen del cuerpo del conservador permanecía intacta en su mente.

< Jacques Saunière está muerto.>

Langdon no podía evitar la profunda sensación de pérdida que le producía aquella muerte. A pesar de su fama de huraño, era casi inevitable respetar su innegable entrega a las artes. Sus libros sobre las claves secretas ocultas en las pinturas de Poussin y Teniers se encontraban entre las obras de referencia referidas para sus cursos. El encuentro que habían acordado para aquella noche le hacía especial ilusión, y cuando constató que el presentador no se presentaba se había sentido decepcionado.

De nuevo, la imagen del cuerpo de Saunière le cruzó la mente: ¿Aquello se lo había hecho él mismo? Langdon se volvió y miró por la ventanilla, intentando librarse de esa visión.

Fuera, la ciudad se iba replegando lentamente – vendedores callejeros que arrastraban carritos con almendras garrapiñadas, camareros que metían bolsas de basura en los contenedores, un par de amantes noctámbulos que se abrazaban para protegerse de la brisa impregnada de jazmín. El Citroën esquivaba el caos con autoridad, y el ulular disonante de su sirena partía el tráfico como un cuchillo...

Langdon no se sentía precisamente afortunado, y la casualidad no era algo que le inspirara demasiada confianza. Siendo como era alguien que había dedicado su vida al estudio de la interconexión oculta de emblemas e ideologías dispares, Langdon veía el mundo como una red de historias y hechos profundamente entrelazados.

\*\*\*\*\*

### B

L'aire fresc i sec entrava a tota velocitat per la finestra oberta del Citroën ZX mentre circulaven a tocar de L'Òpera i creuaven la Place Vendôme en direcció sud. Al seient del darrere, en Robert Langdon veia passar la ciutat al seu costat mentre s'esforçava per posar en ordre les idees. Després d'una dutxa i un cop afeitat tenia un aspecte força presentable, però no havia aconseguit treure's del damunt la sensació d'angoixa. Tenia gravada al cap la imatge esgarrifosa del cos del conservador.

< En Jacques Saunière és mort

En Langdon no podia evitar una intensa sensació de pèrdua per la mort del conservador. Malgrat la reputació d'en Saunière de ser un home solitari, el seu reconeixement per la dedicació a les arts el convertia en un home fàcil d'admirar. Els seus llibres sobre els codis secrets ocults als quadres de Poussin i Teniers eren un dels textos acadèmics preferits d'en Langdon. Esperava amb impaciència la trobada d'aquella nit i s'havia sentit molt decebut en veure que el conservador no apareixia.

De sobte li tornava a la ment el cadàver del conservador: <¿S'ho havia fet ell mateix?> , es preguntava. Va girar el cap i va mirar per la finestra per treure's del cap aquella imatge.

A fora la ciutat s'adormia: venedors ambulants amb carros d'amandes dolces, cambres que treien les escombraries a la vorera, un parell d'amants d'última hora que s'abraçaven fort per mantenir-se a recer d'una brisa perfumada de gessamí. El Citroën navegava enmig d'aquell caos amb autoritat, la sirena dissonant de dos tons tallava el trànsit com un ganivet...

Si una cosa no se sentia en Langdon era afortunat, i de les coincidències no se n'havia refiat mai gaire. Després de tota una vida d'explorar les relacions ocultes dels diferents emblemes i ideologies, en Langdon veia el món com una xarxa on les històries i els esdeveniments estaven profundament relacionats.